

NAHTABDICHTUNGSPISTOLE 3500 SNK

FÜR SPRITZBARE NAHTABDICHTUNG



PISTOLE für spritzbare Nahtabdichtung in Kartuschen mit Rundgewinde

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pistole ist geeignet für den Einsatz von 310 ml Kunststoff- oder Alu-Kartuschen mit Rundgewinde. Das Ausbringen von spritzbarer Nahtabdichtung in verschiedenen Strukturen ist möglich.

Zu Ihrer Sicherheit

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.

- Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.
- Vor jedem Gebrauch Gerät überprüfen.
- Schäden nur vom Fachmann beseitigen lassen.
- Veränderungen oder Umbau am Gerät sind verboten.
- Nur Original-Zubehör verwenden.
- Gerät nur mit dem zulässigen Druck betreiben.
- Nicht gegen Flamme oder auf glühende Körper sprühen.
- Die Arbeitsräume müssen hell, gut belüftet und den gültigen Regelungen für Hygiene und Arbeitssicherheit entsprechen.
- Sprühnebel nicht einatmen.
- Gerät und Zubehör so aufbewahren, dass es für Kinder nicht zugänglich ist.

Gerätekennwerte

Max. Druck: 8 bar
Arb. Druck: 2–6 bar
Füllmenge: 310 ml Kartusche

Bei Verwendung mit Druckreduzierventil beträgt der Arbeitsdruck 4 bar.

Sicherheitshinweis

Pistole vor Gebrauch auf Funktion überprüfen. Materialdüse (32) und Düsenkappe (33) müssen durchgängig frei sein. Pistole auf sichtbare Beschädigungen überprüfen. Beim Umgang mit chemischen Mitteln die bestehenden Richtlinien bzw. Sicherheitsregeln beachten.

Inbetriebnahme

Leistungsdruck im Druckluftnetz prüfen und evtl. einregulieren. Für eine optimale Funktion des Druckluftwerkzeuges ist eine saubere, trockene Luft unbedingt erforderlich. Dies kann erreicht werden durch einen im Druckluftsystem integrierten Wasser- und Ölabscheider, der auch das Sprühverhalten wesentlich verbessert.

Arbeitshinweis / Anwendung

Rohrhülse (28) abschrauben.
Kartusche am Gewinde durchstoßen bzw. aufschneiden.
Abdeckung am Kartuschen Boden entfernen.
Kartusche in die Kartuschen Aufnahme (25) handfest eindrehen. Rohrhülse (28) über die Kartusche in Kappe (22) eindrehen. Regulierschraube (29) zudrehen. Pistole an Druckluft anschließen. Bei Betätigung des Abzugshebels tritt Material aus der Materialdüse (32).

Durch Öffnen der Regulierschraube (29) wird Luft in den Materialfluß gebracht, ein Ausbringen des Materials in verschiedenen Strukturen ist möglich.

Regulierschraube zu:

Spritzluft geschlossen = Raupenauftrag

Regulierschraube auf:

Spritzluft geöffnet = Sprühstellung

Die Materialmenge kann mit der Anschlagschraube (10) geregelt werden. Durch Herausdrehen der Düsenkappe (33) kann das Spritzbild ebenfalls verändert werden. Ein optimales Spritzbild kann mit diesen Einstellungen je nach Material erreicht werden.

Arbeitsende:

Gerät von Luftnetz trennen.

ACHTUNG:

In der Pistole muss sich ständig eine Kartusche befinden, ansonsten härtet das Material in der Pistole durch eindringende Luft und Luftfeuchtigkeit aus.

Gerät und Zubehör so aufbewahren, dass es für Kinder nicht zugänglich ist.

Reinigung

Spritzpistole nach jedem Gebrauch reinigen. Ausgetrocknetes Material kann mit Holzstück, Plastikschaber usw. entfernt werden.

Störungen

Ventilbolzen (11) klemmt / schließt nicht:

- Öl auf den Ventilbolzen oder in den Drucklufteingang der Pistole geben. Abzugshebel mehrmals betätigen.

Pistole spritzt unsauber:

- Düsenkappe (33), Materialdüse (32) von anhängenden ausgehärteten Material befreien. Überprüfen ob O-Ring (26) schadhaft ist - dadurch kann Luft in die Kartusche gelangen - Spritzbild wird beeinflusst

Umweltschutz

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät unzerlegt an den Lieferer senden.

SPRAY GUN for sprayable joint sealant in cartridges with round threads

Use as intended

The gun is designed to use 310 ml plastic or aluminium cartridges with round threads. Application of sprayable joint sealant to various structures is possible.

For your safety

Hazard-free work with the device is only possible if you read the operating instructions and safety instructions through in full and strictly follow the instructions contained therein.

- Arrange to have practical instruction before your first use.
- Check the device before each use.
- Allow only a specialist to make repairs.
- Alteration or modification of the device is forbidden.
- Use only original accessories.
- Use the device only with the prescribed pressure.
- Do not spray into flames or onto glowing bodies.
- Working areas must be brightly lit, well ventilated and must conform to applicable health and work safety regulations.
- Do not inhale spray mist.
- Store the device and its accessories out of reach of children.

Device Characteristics

Max. Press.	8 bar
Work. press.	2-6 bar
Capacity:	310 ml cartridge

When using a air-pressure reducing valve the working pressure is set to 4 bar.

Safety Instructions

Check the gun for correct operation before use. Product nozzle (32) and nozzle cap (33) must allow free flow. Check the gun for visible damage. When dealing with chemical materials, observe the appropriate guidelines and safety rules.

Start up

Check line pressure in the compressed-air distribution system and adjust if necessary. For optimal operation of the compressed-air tool, clean, dry air is absolutely necessary. This can be provided by a water and oil separator integrated into the compressed-air system, which also considerably improves the spray behaviour.

Working Instructions / Application

Unscrew the pipe sleeve (28). Puncture or cut the cartridge at the thread. Remove the cover at the base of the cartridge. Screw the cartridge finger-tight into the cartridge holder (25). Turn the pipe sleeve (28) over the

cartridge in the cap (22). Close the regulating screw (29). Connect the gun to the compressed-air supply.

When the trigger is depressed, material issues from the product nozzle (32). By opening the regulating screw (29), air is added to the material flow; application of the material to various structures is possible.

Regulating screw closed:

Air spray shut off = bead application

Regulating screw open:

Air spray on = spray application

The material flow can be adjusted using the stop screw (10). The spray pattern can also be altered by unscrewing the nozzle cap (33). These adjustments can be set to achieve an optimal spray pattern with each material.

When finished working

Disconnect the device from the compressed-air distribution system.

ATTENTION:

There must always be a cartridge in the gun; otherwise the material hardens in the gun due to entering air and humidity.

Store the device and its accessories out of reach of children.

Cleaning

Clean the spray gun after each use. Dried material can be removed with a piece of wood, plastic spatula, etc.

Faults

Valve bolt (11) is stuck or does not close:

- Put oil on the valve bolt or into the air intake port of the gun. Depress the trigger several times.

Gun does not spray properly:

- Remove adhering hardened material from the nozzle cap (33) and product nozzle (32). Check whether the O-ring (26) is damaged – this can allow air to enter the cartridge – spray pattern is affected.

Environmental Protection

The device, its accessories and packing material should be recycled in an environmentally correct manner.

Guarantee

We guarantee this device in accordance with legal and country-specific requirements (certified by invoice or delivery note). Damage attributable to normal wear, overloading or inappropriate treatment are excluded from the guarantee. Damage caused by manufacturing or material defect will be corrected without charge by replacement or repair. Claims can only be acknowledged if the device is sent fully assembled to the supplier.

PISTOLET pour joint de cordon pulvérisable en cartouches avec filet rond

Utilisation conforme aux prescriptions

Le pistolet est approprié pour l'utilisation de cartouches en matière synthétique ou aluminium de 310 ml avec filet rond. L'application de joint de cordon pulvérisable est possible selon différentes structures.

Pour votre sécurité

Le travail avec l'appareil peut uniquement être exécuté sans danger si vous vous tenez strictement à la notice d'utilisation et aux consignes de sécurité y figurant.

- Laissez-vous initier à la pratique avant la première utilisation.
- Contrôler l'appareil avant chaque utilisation. Les dommages apparents doivent uniquement être éliminés par un spécialiste.
- Toute modification ou transformation de l'appareil est interdite.
- Utiliser uniquement des accessoires d'origine. Exploiter uniquement l'appareil en respectant la pression admissible.
- Ne pas pulvériser contre des flammes ou des corps incandescents.
- Les locaux de travail doivent être correctement éclairés, bien aérés et répondre aux règlements en matière d'hygiène et de sécurité du travail en vigueur.
- Ne pas inhaler les vapeurs de pulvérisation.
- Conserver l'appareil et les accessoires hors de portée des enfants.

Valeurs caractéristiques de l'appareil

Pression max. : 8 bars
Pression de serv. : 2-6 bars
Quantité de remplissage: cartouche de 310 ml

En cas d'utilisation d'un détendeur, la pression de service est réglée de manière fixe sur 4 bars.

Consignes de sécurité

Contrôler le fonctionnement du pistolet avant l'utilisation. Le passage doit être libre au niveau de la buse du matériau (32) et du capuchon de buse (33). Contrôler le pistolet en vue d'un éventuel endommagement. Lors de la manipulation avec des produits chimiques, respecter les directives ou les règles de sécurité adéquates.

Mise en service

Contrôler et régler le cas échéant la pression du réseau d'air comprimé. Un air propre et sec est impérativement nécessaire pour un fonctionnement optimal de l'appareil à air comprimé. Ceci peut être obtenu en intégrant un séparateur d'eau et un déshuileur dans le système d'air comprimé, améliorant également le comportement de pulvérisation de façon considérable.

Instructions de travail / utilisation

Dévisser le manchon tubulaire (28). Percer la cartouche au niveau du filetage, ou la découper. Enlever le recouvrement sur le fond de la cartouche. Insérer la cartouche dans le logement de cartouche (25) en la tournant à la main. Visser le manchon tubulaire (28) sur le capuchon (22) en recouvrant la cartouche. Fermer la vis de régulation (29). Raccorder le

pistolet au réseau d'air comprimé. Le matériau s'écoule de la buse de matériau (32) en actionnant la gâchette. L'ouverture de la vis de régulation (29) permet d'envoyer de l'air dans le flux du matériau ; le matériau peut être appliqué selon différentes structures.

Vis de régulation fermée :

air de pulvérisation fermé = application sous forme de bourrelet

Vis de régulation ouverte :

air de pulvérisation ouvert = position de pulvérisation

La quantité de matériau peut être réglée au moyen de la vis de butée (10). L'application peut également être modifiée en dévissant le capuchon de buse (33). Ces réglages permettent d'obtenir une empreinte de pulvérisation optimale selon le matériau.

Fin du travail

Débrancher l'appareil du réseau d'air comprimé.

ATTENTION :

Une cartouche doit se trouver en permanence dans le pistolet, faute de quoi le matériau durcit dans le pistolet par le biais de pénétration d'air et d'humidité.

Conserver l'appareil et les accessoires hors de portée des enfants.

Nettoyage

Nettoyer le pistolet pulvérisateur après chaque utilisation. Le matériau durci peut être enlevé à l'aide d'un morceau de bois, d'un racloir en plastique, etc.

Dérangements

L'axe de soupape (11) est coincé / ne ferme pas :

- appliquer de l'huile sur l'axe de soupape ou au niveau de l'entrée de l'air comprimé. Actionner la gâchette à plusieurs reprises.

Pulvérisation irrégulière :

- Enlever le matériau durci restant collé sur le capuchon de la buse (33) et la buse de matériau (32). Contrôler l'état du joint torique (26) ; en cas d'endommagement l'air peut pénétrer dans la cartouche et influencer de ce fait l'empreinte de pulvérisation.

Protection de l'environnement

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être recyclés de façon compatible avec l'environnement.

Garantie

Pour cet appareil, nous proposons une garantie conforme aux dispositions légales / spécifiques aux pays (justificatif par facture ou bon de livraison). Les dommages résultant d'une usure naturelle, d'une surcharge ou d'une manipulation non conforme aux prescriptions, restent exclus de la garantie. Les dommages résultant de défauts de matériaux ou du fabricant sont éliminés à titre gracieux par réparation ou livraison de remplacement. Les réclamations peuvent uniquement être prises en compte si l'appareil est retourné non démonté au fournisseur.

AEROGRAFO PER L'IMPERMEABILIZZAZIONE DI GIUNTI per l'ermetizzazione a spruzzo di giunti con cartucce con filettatura tonda

Uso regolamentare

L'aerografo è idoneo per l'impiego di cartucce di plastica o di alluminio da 310 ml con filettatura tonda. È possibile applicare materiale per ermetizzare giunti in diverse strutture.

Per la vostra sicurezza

Lavorare senza rischi con l'apparecchio è possibile solo dopo aver letto completamente le istruzioni di servizio e le norme di sicurezza e rispettando scrupolosamente le istruzioni in esse contenute.

- Prima del primo uso, l'operatore deve essere addestrato praticamente.
- Controllare l'apparecchio prima di ogni suo uso.
- Far eliminare i danni solo da un tecnico specializzato.
- Non è consentito modificare o trasformare arbitrariamente l'apparecchio.
- Utilizzare solo ricambi originali.
- Far funzionare l'apparecchio solo alla pressione massima ammissibile.
- Non spruzzare su fiamme o corpi incandescenti.
- Gli ambienti di lavoro devono essere luminosi, ben ventilati e conformi alle regole di igiene e di sicurezza del lavoro.
- Non inalare il materiale nebulizzato.
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo inaccessibile ai bambini.

Parametri dell'apparecchio

Pressione max. 8 bar
Pressione di lavoro 2-6 bar
Rifornimento di materiale: cartuccia da 310 ml

Se si impiega una valvola di riduzione
Valore fisso della pressione di lavoro regolato su 4 bar.

Norme di sicurezza

Controllare il corretto funzionamento dell'aerografo prima di ogni suo uso. L'ugello del materiale (32) ed il cappuccio dell'ugello (33) devono essere completamente liberi. Controllare se l'aerografo presenta danni visibili. Per la manipolazione di sostanze chimiche osservare le direttive e le regole di antinfortunistica vigenti.

Messa in servizio

Controllare la pressione della rete pneumatica ed eventualmente regolarla. Per il funzionamento ottimale dell'utensile pneumatico è assolutamente necessaria aria pulita ed asciutta. Ciò si può ottenere integrando nel sistema pneumatico un separatore di acqua ed olio, il quale migliora notevolmente anche il comportamento di spruzzatura.

Avvertenze per il lavoro / impiego

Svitare il manicotto (28). Tagliare o perforare la cartuccia sulla filettatura. Rimuovere la copertura sul fondo della cartuccia. Avvitare la cartuccia nel portacartuccia (25) serrando a fondo a mano. Far passare il manicotto (28) sopra la cartuccia ed avvitarlo nel cappuccio (22). Chiudere la vite di registro (29). Collegare l'aerografo

all'aria compressa. Azionando il grilletto, il materiale fuoriesce dall'ugello del materiale (32). Aprendo la vite di registro (29), nel materiale penetra aria ed è possibile applicare il materiale in diverse strutture.

Vite di registro chiusa:

Aria di spruzzatura chiusa = applicazione a cingolo

Vite di registro aperta:

Aria di spruzzatura aperta = posizione di spruzzatura

La quantità di materiale può essere regolata con la vite di arresto (10). La forma del getto può essere modificata anche svitando il cappuccio dell'ugello (33). Con questa regolazione si può ottenere una figura di spruzzatura ottimale in funzione del materiale usato.

Termine del lavoro

Staccare l'apparecchio dalla rete pneumatica.

ATTENZIONE:

Nell'aerografo deve essere costantemente presente una cartuccia, altrimenti il materiale nell'aerografo si indurisce a causa della penetrazione e dell'umidità dell'aria.

Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo inaccessibile ai bambini.

Pulizia

Dopo ogni uso pulire l'aerografo. Il materiale indurito può essere rimosso con un pezzo di legno, un raschietto di plastica, ecc.

Anomalie

Il perno della valvola (11) si inceppa / non chiude:

- applicare olio sul perno della valvola o nell'ingresso pneumatico dell'aerografo. Azionare ripetutamente il grilletto.

L'aerografo spruzza in maniera scorretta:

- liberare il cappuccio dell'ugello (33) e l'ugello del materiale (32) dal materiale indurito. Controllare se l'anello toroidale (26) è difettoso; l'aria può penetrare nella cartuccia e la figura di spruzzatura ne viene influenzata.

Salvaguardia dell'ambiente

L'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio devono essere riciclati in maniera compatibile con la salvaguardia dell'ambiente.

Garanzia

Su questo apparecchio concediamo una garanzia ai sensi delle norme di legge specifiche del paese di acquisto (dietro presentazione della fattura di acquisto o della bolla di consegna). I danni dovuti all'usura naturale, al sovraccarico o al trattamento non regolare dell'apparecchio sono esclusi dalla garanzia.

I danni causati da difetti dei materiali o di fabbricazione vengono eliminati gratuitamente mediante riparazione o fornitura di un apparecchio di ricambio.

Le eventuali contestazioni possono essere prese in considerazione solo se l'apparecchio viene inviato non smontato al fornitore.

PISTOOL voor spuitbare naadafdichtingen in cartouches met ronde schroefdraad

Reglementair gebruik

Het pistool is geschikt voor het gebruik van 310 ml kunststof of aluminium cartouches met ronde schroefdraad. Het is mogelijk spuitbare naadafdichtingen in verschillende structuren uit te brengen.

Voor uw veiligheid

Het is enkel mogelijk zonder gevaren met het toestel te werken indien u de bedrijfshandleiding en de veiligheidsaanwijzingen volledig gelezen heeft en de desbetreffende aanwijzingen strikt in acht neemt.

- Laat u vóór het eerste gebruik praktisch inwijken.
- Vóór elk gebruik het toestel controleren.
- Schade enkel door een vakman laten verhelpen.
- Veranderingen of ombouwwerken aan het toestel zijn verboden. Uitsluitend origineel toebehoor gebruiken.
- Het toestel enkel met de toegelaten druk bedienen.
- Niet tegen vlammen of op gloeiende elementen spuiten.
- De werkplaatsen moeten helder en goed belucht zijn en moeten aan de geldige regelingen voor hygiëne en veiligheid op het werk voldoen.
- Sproeienevel niet inademen.

Het toestel en toebehoor zodanig bewaren dat kinderen geen toegang kunnen hebben.

Karakteristieke waarden van het toestel

Max.-druk	8 bar
Werkdruk	2-6 bar
Vulhoeveelheid:	cartouche van 310 ml

Bij gebruik van een reduceerventiel is de werkdruk vast op 4 bar ingesteld.

Veiligheidsaanwijzingen

Vóór gebruik de werking van het pistool controleren. De materiaalsproeier (32) en de sproeierkap (33) moeten goed doorgankelijk zijn. Het pistool op zichtbare beschadigingen controleren. Bij de omgang met chemische middelen de richtlijnen en/of de veiligheidsregels in acht nemen.

Inbedrijfstelling

De leidingdruk in het netwerk van de perslucht controleren en, indien nodig, opnieuw afstellen.

Voor een optimale werking van het persluchtwerktuig is een zuivere en droge lucht absoluut noodzakelijk.

Dit kan bereikt worden door een in het persluchtsysteem geïntegreerde water- en olieafscheider, die ook het sproeiresultaat aanzienlijk verbetert.

Arbeidsaanwijzingen / Gebruik

De buishuls (28) afschroeven. De cartouche op de schroefdraad doorstoten en/of opensnijden. De afdekking op de bodem van de cartouche verwijderen. De cartouche in de opname (25) stevig indraaien. De buishuls (28) boven de cartouche in de kap (22) indraaien. De regelschroef (29) dicht draaien. Het pistool op het persluchtnet aansluiten.

Wanneer de trekker geactiveerd wordt komt materiaal uit de materiaalsproeier (32). Door de regelschroef (29) te openen wordt lucht in de materiaalstroom gebracht, en kan materiaal in verschillende structuren uitgebracht worden.

Regelschroef dicht:

Spuitlucht gesloten = rupsaanbrenging

Regelschroef open:

Spuitlucht geopend = sproeipositie

De materiaalhoeveelheid kan met de aanslagschroef (10) geregeld worden. Door de sproeierkap (33) uit te draaien kan het spuitresultaat eveneens veranderd worden. Naargelang het materiaal kan met deze instellingen een optimaal spuitresultaat verkregen worden.

Einde van de werken

Het toestel van het luchtnet ontkoppelen.

OPGELET:

In het pistool moet zich constant een cartouche bevinden, anders wordt het materiaal in het pistool hard door binnendringende lucht en luchtvochtigheid.

Het toestel en toebehoor zodanig bewaren dat kinderen geen toegang kunnen hebben.

Reiniging

Het spuitpistool na elk gebruik reinigen

Het uitgedroogde materiaal kan met een houten stuk, een plastic schraper enz. verwijderd worden.

Storingen

De ventielbout (11) klemt/sluit niet :

- Olie op de ventielbout of in de persluchtingang van het pistool aanbrengen. De trekker meerdere keren activeren.

Het pistool spuit onzuiver:

- De sproeierkap (33), de materiaalsproeier (32) van aanhangend, uitgedroogd materiaal ontdoen. Controleren of de O-ring (26) beschadigd is – daardoor kan lucht in de cartouche komen – het spuitresultaat wordt beïnvloed.

Milieubescherming

Toestel, toebehoor en verpakking moeten op een milieuvriendelijke wijze gerecycleerd worden.

Garantie

Voor dit toestel geven wij garantie in overeenstemming met de wettelijke, voor elk land specifieke bepalingen (bewijs door rekening of afleveringsbewijs).

Schade die te wijten zijn aan natuurlijke slijtage, overbelasting, of een ondeskundig gebruik worden niet door de garantie gedekt.

Schade die door materiaal- of fabricatiefouten ontstaan zijn worden gratis door een reservelevering of door herstelling verholpen.

Klachten kunnen enkel herkend worden indien u het toestel in gemonteerde toestand aan de leverancier overhandigt.

PISTOLA PULVERIZADORA PARA JUNTAS DE SOLDADURA para juntas de soldadura que se pueden pulverizar con cartuchos con roscas redondas

Utilización según las especificaciones

Esta pistola es adecuada para la aplicación de cartuchos de plástico o aluminio de 310 ml con roscas redondas. Puede funcionar con juntas de soldadura que se pueden pulverizar en estructuras diferentes.

Para su seguridad

Sólo es posible trabajar con el aparato sin peligro si lee completamente las instrucciones de funcionamiento y las notas de seguridad y sigue estrictamente las instrucciones contenidas en ellas.

- Antes de la primera utilización practique con la pistola para familiarizarse con ella.
- Verifique el aparato antes de cada utilización.
- Los daños sólo pueden ser reparados por técnicos especializados.
- Se prohíbe cualquier modificación o reforma en el aparato.
- Utilice sólo accesorios originales.
- Accione el aparato únicamente con la presión permitida.
- No pulverice contra llamas ni otros cuerpos candentes.
- Las salas de trabajo deben estar bien iluminadas y ventiladas, y deben cumplir las normas de higiene y seguridad en el trabajo vigentes.
- No aspire la neblina de pulverización.
- Guarde el aparato y los accesorios en un lugar fuera del alcance de los niños.

Índices del aparato

Presión máx.	8 bares
Presión de trabajo	2-6 bares
Carga total:	cartucho de 310 ml

Si se utiliza la válvula reductora ajuste la presión de trabajo a 4 bares.

Nota sobre la seguridad

Verifique las funciones de la pistola antes de su utilización. La tobera del material (32) y la tapa de la tobera (33) siempre deben estar libres de obstrucciones. Compruebe que la pistola no tiene ningún daño visible. Al trabajar con productos químicos, siga las directrices o normas de seguridad aplicables.

Puesta en servicio

Verifique la presión de la tubería en la red de aire comprimido, y ajústela en caso necesario. Para conseguir un funcionamiento óptimo de la herramienta de aire comprimido se requiere que el aire sea limpio y seco. Esto se puede conseguir mediante un separador de agua y aceite integrado en el sistema de aire comprimido, lo cual también mejora significativamente el pulverizado.

Indicaciones de funcionamiento / Aplicación

Destornille el manguito tubular (28). Perfore o recorte el cartucho en la rosca. Retire la cubierta de la parte inferior del cartucho. Enrosque el cartucho en la sujeción para el cartucho 25. Enrosque el manguito (28) por encima del cartucho en la capucha (22). Atornille el tornillo de ajuste

(29). Conecte la pistola a la red de aire comprimido. Al accionar el disparador saldrá material de la tobera de material (32). Abriendo el tornillo de ajuste (29) entrará aire en el flujo de material. Es posible aplicar el material en estructuras diferentes.

Tornillo de ajuste apretado:

Aire de pulverización cerrado = aplicación de cordón de metal depositado

Tornillo de ajuste abierto:

Aire de pulverización abierto = ajuste de pulverización

La cantidad de material se puede regular mediante el tornillo de tope (10). Destornillando la tapa de la tobera (33) se puede modificar la pulverización. Con estos ajustes se puede conseguir una pulverización óptima para cada material.

Finalización del trabajo

Desconecte el aparato de la red de aire.

ATENCIÓN:

Siempre debe haber un cartucho en la pistola, dado que en caso contrario el material en el interior de la misma se endurece a causa de la entrada de aire y humedad.

Guarde el aparato y los accesorios en un lugar fuera del alcance de los niños.

Limpieza

Limpie la pistola de pulverización después de cada utilización. El material seco se puede retirar con una pieza de madera, un rascador de plástico o similares.

Fallos

La clavija de la válvula (11) se atasca / no se cierra:

- Aplique aceite en la clavija de la válvula o en la entrada de aire comprimido de la pistola. Accione varias veces el disparador.

La pistola pulveriza con impurezas:

- Retire el material seco que haya podido quedar en la tapa de la tobera (33) o la tobera de material (32). Verifique si la junta tórica (26) está deteriorada (si lo está puede entrar aire en el cartucho y esto afecta la pulverización).

Protección del medio ambiente

El aparato, los accesorios y el embalaje deben ser reciclados de acuerdo con las normas de protección del medio ambiente.

Garantía

Ofrecemos una garantía para este aparato según las especificaciones legales / específicas de cada país (comprobante con la factura o la nota de entrega). Los daños causados por el desgaste normal, la sobrecarga o una manipulación por parte de personas no especializadas, quedan excluidos de la garantía.

Los daños provocados por defectos de material o de fabricación serán solucionados gratuitamente suministrando un recambio o reparándolos. Sólo se reconocerán reclamaciones si envía el aparato sin desmontar.

PISTOLA DE IMPERMEABILIZAÇÃO COM COSTURA Para impermeabilização injectável com costura, em cartuchos com rosca redonda

Uso conforme

A pistola é apropriada para a utilização de cartuchos de plástico ou de alumínio de 310 ml, com rosca redonda. É possível aplicar uma impermeabilização injectável com costura, em várias estruturas.

Para a sua segurança

Trabalhar com o aparelho sem perigo só é possível, se Você ler, integralmente, as instruções de serviço e indicações de segurança e seguir, estritamente, as indicações que elas contêm.

- Antes da primeira utilização, treine-se na prática.
- Controlar o aparelho antes de cada utilização.
- As danificações só deverão ser eliminadas por um especialista.
- É proibido fazer alterações ou transformações no aparelho.
- Utilizar unicamente acessórios originais.
- Operar o aparelho unicamente com a pressão permitida.
- Não pulverizar contra chamas ou corpos incandescentes.
- As áreas de trabalho têm de ser claras, bem ventiladas e satisfazer os regulamentos de higiene e segurança do trabalho.
- Não inspirar a névoa de pulverização.
- Conservar o aparelho e os acessórios de modo a não serem acessíveis às crianças.

Valores característicos do aparelho

Pressão máx.	8 bares
Pressão de trab.	2-6 bares
Volume de enchimento:	Cartucho de 310 ml

Em caso de utilização de válvula redutora, pressão de trab. ajustada firmemente em 4 bares.

Indicação de segurança

Antes da utilização, controlar o funcionamento da pistola. O pulverizador do material (32) e a tampa do pulverizador (33) têm de estar desobstruídos, sem excepção. Controlar se a pistola tem deteriorações visíveis. Para a manipulação de produtos químicos, seguir as directivas ou regras de segurança existentes.

Colocação em funcionamento

Controlar a pressão de tubulação na rede de ar comprimido e regular, eventualmente. Para o funcionamento optimizado da ferramenta de ar comprimido, é absolutamente necessário que o ar esteja limpo e seco. Tal consegue-se, através de um separador de água e de óleo, integrado no sistema de ar comprimido, o qual também melhora substancialmente o comportamento de pulverização.

Instruções de trabalho / Utilização

Desaparafusar casquilho do tubo (28).

Perfurar o cartucho na rosca ou fazer incisão no mesmo. Remover cobertura na base do cartucho. Aparafusar, firmemente, o cartucho no dispositivo de recepção (25). Aparafusar o casquilho do tubo (28) na tampa (22) por cima do cartucho. Fechar o parafuso de regulação (29). Ligar a pistola à rede de ar comprimido.

Ao accionar o gatilho, do pulverizador de material (32) sai material. Abrindo o parafuso de regulação (29), o ar é levado

ao fluxo do material, a aplicação do material em várias estruturas é possível.

Parafuso de regulação fechado:

Ar de pulverização fechado = aplicação em forma de larva

Parafuso de regulação aberto:

Ar de pulverização aberto = posição de pulverização

A quantidade de material pode ser regulada com o parafuso limitador (10). Rodando a tampa do pulverizador (33) para fora, o padrão da pulverização também pode ser alterado. Consoante o material, com estas regulações, pode conseguir-se um padrão optimizado da pulverização.

Fim do trabalho

Desligar o aparelho da rede de ar.

ATENÇÃO:

É necessário que esteja sempre um cartucho na pistola, caso contrário, o material na pistola seca, devido à penetração do ar e da humidade.

Conservar o aparelho e os acessórios de modo a não serem acessíveis às crianças.

Limpeza

Após cada utilização, limpar a pistola pulverizadora

O material seco pode ser removido com um pedaço de madeira, raspador plástico, etc.

Avarias

O pino da válvula (11) está encravado/não fecha:

- Colocar óleo no pino da válvula ou na entrada do ar comprimido da pistola. Accionar o gatilho várias vezes.

A pistola não pulveriza de forma correcta:

- Libertar a tampa do pulverizador (33) e o pulverizador do material (32) do material do material endurecido preso. Controlar se o-ring (26) está deteriorado – o ar pode penetrar no cartucho através dele – o padrão de pulverização é influenciado.

Protecção do meio ambiente

O aparelho, os acessórios e a embalagem deverão ser levados a uma reciclagem adequada ao ambiente.

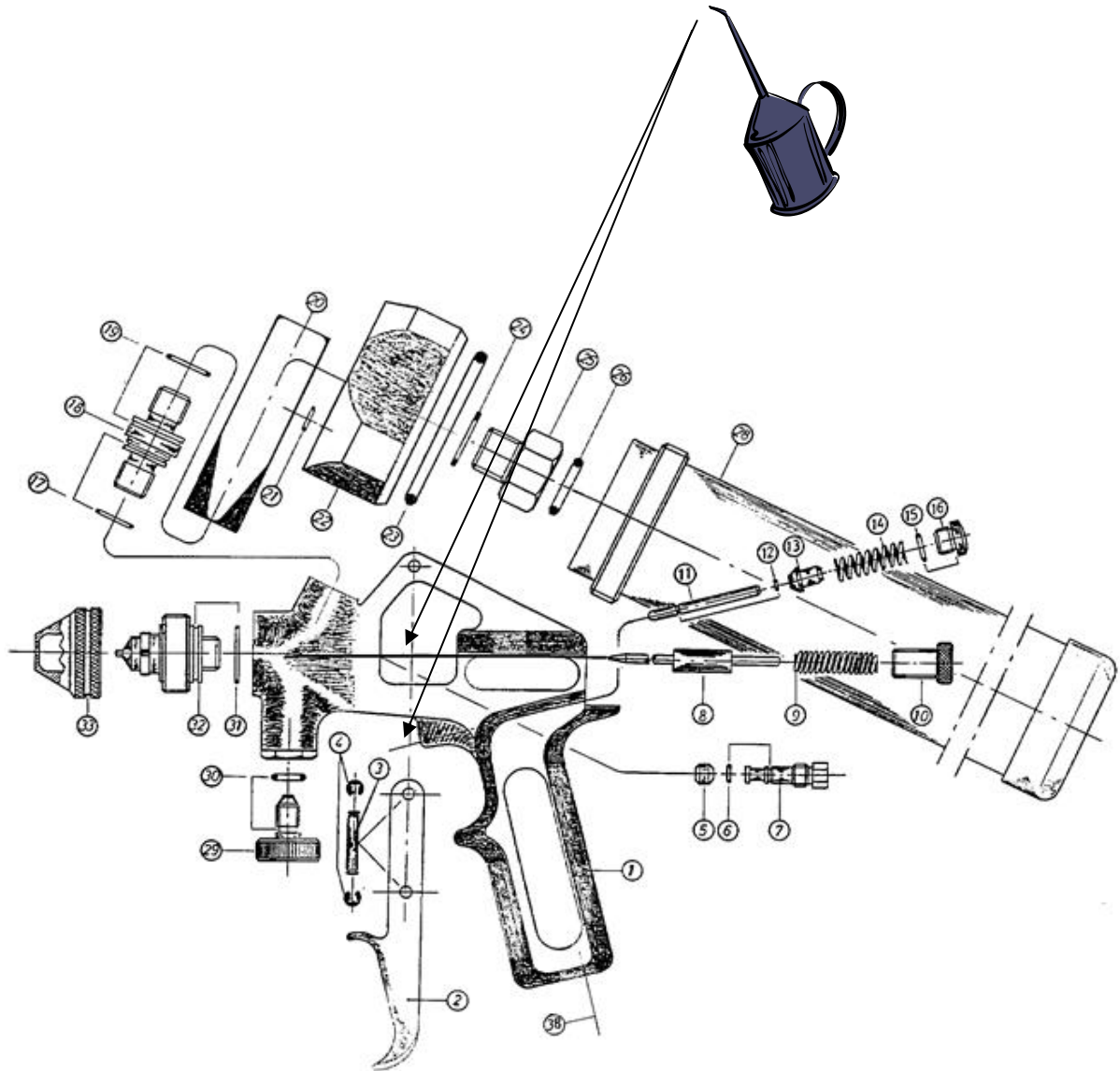
Garantia

Damos garantia para este aparelho de acordo com as disposições legais/específicas do país (comprovação com a factura ou guia de remessa).

As deteriorações provocadas por desgaste natural, sobrecargas ou manipulação inadequada estão excluídas da garantia.

Os prejuízos originados por erros de material ou de fabrico, são reparados, gratuitamente, através de fornecimento de substituição ou reparação. Só podem ser consideradas reclamações, se Você enviar o aparelho ao fornecedor, não desmontado.

ART. 3500 SNK



Art. Nr.: 35201 / 35203 / 35204

ART. 3500 SNK

Pos.	Artikel Nr.	Bezeichnung	description
1		Pistolenkörper	gun body
2	50 3909 005	Abzugshebel	trigger
3	30 1102 006	Hebelachse	trigger axle
4	60 3100 029	Sicherungsscheibe	clamping ring
5	40 4100 003	Nadeldichtung	needle seal, teflon
6	60 4100 064	O-Ring 5 x 1 mm	o-ring 5 x 1 mm
7	30 1421 012	Nadelstopfbuchse	needle stuffing box
8	83008	Düsennadel komplett	nozzle needle, cpl
9	60 3104 007	Feder für Düsennadel	spring for nozzle needle
10	30 1122 005	Anschlagschraube	stop screw
11	80158	Ventilbolzen	valve bolt
12		O-Ring 1,5 x 0,75 mm	o-ring 1,5 x 0,75 mm
13		Ventildichtung	valve seal
14	60 3103 003	Feder für Ventil	spring for valve
16	60 4100 362	O-Ring 8 x 1 mm	o-ring 8 x 1 mm
17	83512	Verbindungsstück, komplett	Jumper
18		Hohlschraube	hollow screw
19		O-Ring 15 x 1 mm	o-ring 15 x 1 mm
20		Alu-Verlängerung	alu extension
21	60 4100 096	O-Ring 4 x 2,5 mm	o-ring 4 x 2,5 mm
22	10 4113 002	SNK-Kappe	cap
23	60 4100 005	O-Ring 50 x 6 mm	o-ring 50 x 6 mm
24	60 9100 002	Dichtung 22 x 16,5 x 1 mm	Seal 22 x 16,5 x 1 mm
25	30 1432 002	Aufnahme Kunststoffkartusche	cartridge holder
26	60 4100 006	O-Ring 15 x 4 mm	o-ring 15 x 4 mm
28	10 2109 002	Druckbehälter SNK	pipe sleeve
29	83501	Sprühluftreguliereinheit	pressure regulator screw
30	60 4100 061	O-Ring 6 x 1,5 mm	o-ring 6 x 1,5 mm
31	60 4100 370	O-Ring 18 x 1,5 mm	o-ring 18 x 1,5 mm
32	30 1123 009	Materialdüse 1,5 – 2 Loch	product nozzle 1.5
32	30 1123 006	Materialdüse 1,5 – 4 Loch	product nozzle 1.5
33	30 1112 003	Düsenkappe 3,0 mm	nozzle cap 3 mm
33	30 1112 004	Düsenkappe 6,5 mm	nozzle cap 6,5 mm
33	30 2133 001	Düsenkappe mit Rundgewinde	nozzle cap round thread
38	30 1423 002	Druckluftanschluss D	air pressure connection D
38	30 1423 001	Druckluftanschluss F (optional)	air pressure connection F
38	30 1413 002	Druckluftanschluss CH (optional)	air pressure connection CH
38	30 1422 001	Druckluftanschluss ¼" AG (optional)	air pressure connection ¼"

ART. 3500 SNK

CE - Konformitätserklärung:

Wir, die Firma Vaupel GmbH erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt in den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: gemäss den Bestimmungen der Richtlinien 89/392/EWG

CE Conformity Declaration:

We, the firm Vaupel GmbH, declare on our sole responsibility that this product conforms to the following standards or standardisation documents: in accordance with the regulations of the guidelines 89/392/EEC

Déclaration de conformité CE :

Nous, société Vaupel GmbH, déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit répond aux normes ou documents normatifs suivants : conformité aux prescriptions des directives 89/392/CEE

Dichiarazione di conformità CE:

La Vaupel GmbH dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi: ai sensi delle norme previste dalla direttiva 89/392/CE

CE - Conformiteitverklaring:

Wij, de firma Vaupel GmbH verklaren onder exclusieve verantwoordelijkheid dat dit product in de volgende normen en normatieve documenten overeenstemt: volgens de bepalingen van de richtlijnen 89/392/EEG

Declaração de conformidade da CE:

Nós, a firma Vaupel GmbH, declaramos sob nossa única responsabilidade, que este produto está conforme com as normas ou documentos normativos seguintes: De acordo com as disposições da directiva 89/392/CEE

Declaración CE de conformidad:

Nosotros, la empresa Vaupel GmbH, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto cumple las siguientes normas o documentos normativos: Especificaciones de las directrices 89/392/CEE

Vaupel GmbH

Gerätebau & Drucklufttechnik
Am Forsthaus 6
35713 Eschenburg-Simmersbach
Deutschland

Telefon: +49 (0) 2774 80069-0
E-Mail: info@vaupel-gmbh.de
Internet: www.vaupel-gmbh.de

